



## FINANCIAL AND CONTRACTUAL CONDITIONS FOR WINTER TERM STUDENTS FOR THE 2023-2024 SCHOOL YEAR

Payment via Convera:  
<https://payment.regentschool.ch>

Rue du Zier 4, 3963 Crans-Montana  
BANQUE: RAIFFEISEN (Suisse)  
Raffaisenplatz, 9001 St. Gallen, Switzerland  
IBAN: CH55 8080 8004 7416 9677 1  
SWIFT/BIC: RAIFCH22XXX



### A/ TERMLY FEES CHART (FROM JANUARY TO MARCH)

Section	Level	Day
Junior	Reception/Kindergarten	CHF 8'500.-
	After-School care (16:00 to 17:30, 8 students minimum)	CHF 450.-
	Grades 1 - 5	CHF 12'000.-
Secondary	Grades 6 - 10	CHF 16'000.-

### 1) For Candidates Applying to Le Régent for the 2022-2023 Winter Term

- A non-refundable one-time registration fee of CHF 3'000.- (student file, entrance examinations, visits, etc.) is payable. This fee covers applications from all children of the same family.
- If the child is admitted, Le Régent requires payment within the following 30 days for the place to be confirmed; without this payment, the place is cancelled. This remittance covers the following:
  - the term fees
  - the guarantee deposit of CHF 2'000.-. The balance is paid at the end of the term following the child's departure

### 2) The winter term is understood to be the period from early January to the end of March.

### B/ THE SCHOOL FEES COVER THE FOLLOWING

- All official academic classes - list available here: <https://regentschool.ch/key-information/>
- Textbooks
- The use of all school facilities
- Sports lessons in the curricula
- Group lessons in music, visual arts, theatre, LAMDA, and technology
- Compulsory expeditions and trips
- The use of a school iPad in grades 2 to 5

## C/ INVOICES FOR EXTRA CHARGES

Extra charges are billed at the end of the winter term. The invoice is payable within 30 days of issue.

- Sports equipment (skiing, special shoes, etc.)
- Telecommunications: postal, carriers and/or courier services expenses
- Transport, organised according to parental request or at a student's request with parental authorisation: plane/train tickets, taxis, visa applications
- Study trips and trips offered at weekends and during some school breaks; programmes and costs of each trip are indicated on the authorisation form to be signed by the parents.
- A charge is made for optional weekend excursions and certain special activities (such as heliskiing or extreme sports).
- Private lessons in various subjects (language, EAL, music, science, various sports or activities, etc.)

Winter Term Supplementary Fees	Private Lessons
1 period per week	CHF 1'200.-
2 periods per week	CHF 2'400.-
3 periods per week	CHF 3'600.-

- Undertaking signed by the parents for the whole term
- Billing at the end of the winter term
- Calculation based on 10 weeks of schooling
- More information on the courses on « my school portal »
- Group lessons are possible upon teachers' recommendations at suitable fees

## D/ CONTRACTUAL FINANCIAL CONDITIONS

- The winter term fees are due in every situation below:
  - if a student is asked to leave
  - if a student is withdrawn from the school following a unilateral decision taken by the parents during the term
  - if a student is withdrawn from the school as a result of an agreement between both the parents and Le Régent
- No valuable objects (watches and jewelry for example) should be brought on campus. They are not covered by the school insurance against theft.
- Personal effects are insured against fire and water damage up to a maximum amount of CHF 15,000.-

## E/ USE OF PHOTOS & VIDEOS

As part of its communication policy, Le Régent's publications (including its website, social networks or documents sent to parents) use photos taken during school activities, celebrations and sporting competitions. It is understood that in signing this document parents agree to this; if not, they should inform the school administration.

## F/ CONTRACTUAL AGREEMENT AND LITIGATION

- By enrolling or re-enrolling their child and meeting the financial conditions, the undersigned parents confirm their agreement with the financial conditions set out in both this document and in the school codes which can be consulted on the school website.
- By signing this document, the parents agree to abide by these policies. They undertake to maintain this contractual agreement with Le Régent, including those provisions relating to health care and

accident insurance, even when their child legally reaches adulthood, and until their child leaves Le Régent.

- Parents receive an updated version of the present document every year. This annually updated version is automatically applicable, and replaces earlier versions signed by the parents. The contractual agreement between the parents, the child and the school is, in the final instance, subject to Swiss law.
- The term “parents” used in this document is understood to refer to the child’s legal representative.
- Should there be any case of litigation between the school, the students and the parents, this will be settled by courts in the Canton of Valais (Switzerland).

Last and first names of parents or legal guardians:

.....

Last and first names of the child:

.....

Read and approved,

Date: .....

Signature: .....



## CONDITIONS FINANCIÈRES ET CONTRACTUELLES ÉLÈVES TRIMESTRE D'HIVER POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2023-2024

Paiement par l'intermédiaire de la société Convera sur:  
<https://payment.regentschool.ch>



Rue du Zier 4, 3963 Crans-Montana  
BANQUE: RAIFFEISEN (Suisse)  
RaffaisenPlatz, 9001 St. Gallen, Switzerland  
IBAN: CH55 8080 8004 7416 9677 1  
SWIFT/BIC: RAIFCH22XXX

### A/ FRAIS D'ÉCOLAGE (PÉRIODE ALLANT DE DÉBUT JANVIER À FIN MARS)

Section	Niveau	Prix externat
Junior	Reception/Kindergarten	CHF 8'500.-
	Garderie (16h à 17h30, min. 8 élèves)	CHF 450.-
	Grades 1 - 5	CHF 12'000.-
Secondaire	Grades 6 - 10	CHF 16'000.-

### 1) Pour le (s) candidat(e)s à l'entrée au Régent pour le trimestre d'hiver 2023-2024

- Taxe unique d'inscription non remboursable: CHF 3'000.- (dossier, examens, visites, etc.); une seule taxe est requise par famille.
- Dès que l'élève est admis, pour confirmer l'acceptation de la place, le paiement doit être effectué dans les 30 jours, faute de quoi l'inscription est annulée. Il comprend:
  - le montant du trimestre d'écolage;
  - le dépôt de garantie des débours de CHF 2'000.-; le solde est remboursé à la fin du trimestre qui suit le départ de l'élève.

### 2) Est considéré comme trimestre d'hiver la période allant de début janvier à fin mars.

### B/ LES PRESTATIONS INCLUSES DANS LES FRAIS D'ÉCOLAGE

- Intégralité des cours académiques, liste disponible sur <https://regentschool.ch/key-information/>
- Livres scolaires
- Utilisation de l'ensemble des infrastructures
- Cours de sports prévus dans le cursus scolaire
- Cours de musique en groupe, d'arts visuels, de théâtre, de LAMDA et de technologies
- Expéditions obligatoires
- Utilisation d'un iPad scolaire fourni par l'école pour les grades 2 à 5

## C/ PRESTATIONS NON INCLUSES DANS LES FRAIS DE PENSION ET D'ÉCOLAGE

Les extras et frais annexes sont facturés à la fin du trimestre d'hiver. La facture est due à 30 jours.

- Équipements de sport (ski, chaussures spécialisées, etc.)
- Télécommunications: frais de courrier poste et services de livraison
- Frais de transport, sur demande des parents ou de l'élève avec l'accord des parents: billets d'avion, de train, taxis, obtention de visas
- Voyages d'études et voyages proposés pendant les week-ends et certaines vacances scolaires; les programmes et frais de chaque voyage font l'objet d'une demande d'autorisation préalable qui doit être signée par les parents.
- Frais pour les excursions de week-end qui ne sont pas obligatoires et certaines activités exclusives (sports extrêmes, héliski, par exemple) pour lesquelles une participation financière est demandée.
- Cours privés éventuels dans différentes disciplines (langues, EAL, musique, sciences, divers sports ou activités, etc.)

Forfait trimestre d'hiver	Cours privés
1 période hebdomadaire	CHF 1'200.-
2 périodes hebdomadaires	CHF 2'400.-
3 périodes hebdomadaires	CHF 3'600.-

- Engagement signé par les parents sur la durée du trimestre d'hiver
- Facturation à la fin du trimestre
- Calculé sur la base de 10 semaines
- Détail des cours disponible sur le portail « my school portal »
- Cours collectifs possibles, sur recommandation des enseignants à des tarifs adaptés

## D/ RÈGLES FINANCIÈRES CONTRACTUELLES

- Le trimestre d'hiver est dû en toutes circonstances (retrait décidé unilatéralement par les parents, retrait concerté entre les parents et l'école, renvoi par l'école).
- Aucun objet de valeur (montres et bijoux par exemple) ne doit être apporté au Régent qui ne les assure pas contre le vol.
- Les effets personnels d'un élève sont assurés en cas d'incendie ou de dégât des eaux pour un montant maximal de CHF 15'000.-.

## E/ DROIT À L'IMAGE

Le Régent est amené à publier dans ses diverses communications (sur son site, ses réseaux sociaux ou dans les documents envoyés aux parents) des photos prises pendant des activités, au cours des fêtes et des compétitions de sport. Les parents acceptent cette disposition. Dans le cas contraire, ils doivent en informer le secrétariat.

## F/ RAPPORT CONTRACTUEL ET FOR

- En inscrivant ou réinscrivant un enfant et en s'acquittant des conditions financières du Régent, les parents confirment avoir pris connaissance des conditions financières énoncées dans ce document ainsi que des codes du Régent à disposition sur le site de l'école.
- Les parents s'engagent à respecter l'ensemble de ces prescriptions. Ils s'engagent à poursuivre ce rapport contractuel avec Le Régent même quand leur enfant devient majeur, y compris en matière

de santé et de gestion des assurances maladie et accidents, et jusqu'au jour de son départ du Régent.

- Les parents reçoivent un exemplaire du présent document actualisé chaque année. La version actualisée s'applique automatiquement en lieu et place de la version antérieure. Le rapport contractuel entre les parents, l'enfant et l'école est régi par le droit suisse, à l'exception de tout autre droit.
- On entend, tout au long de ce document, par « parents » le représentant légal de l'enfant inscrit.
- Le for juridique de toute éventuelle procédure visant à trancher un différend entre parents, enfants et école se trouve dans le canton du Valais.

Nom et prénom des parents ou du représentant légal:

.....

Nom et prénom de l'enfant:

.....

Lu et approuvé,

Date: .....

Signature: .....